



# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

XXIIª TEMPORADA DE CONCIERTOS DE ABONO 2011-2012

VI CICLO DE INTERCAMBIO ENTRE ORQUESTAS  
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

Jean-Philippe Collard  
Piano

Ernest Martínez Izquierdo  
Director



11º ABONO

jueves 15 y viernes 16 de marzo de 2012 · 20.30 horas

TEATRO DE LA MAESTRANZA

# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

## VI CICLO DE INTERCAMBIO ENTRE ORQUESTAS ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

### PROGRAMA

I

#### **CAMILLE SAINT-SAËNS**

(1835-1921)

*Concierto para piano nº 5,*  
en Fa mayor, Op. 103 "Egipcio" (1896)

Allegro animato  
Andante  
Molto allegro

II

#### **FELIX MENDELSSOHN**

(1809-1847)

*Sinfonía nº 5,*  
en Re menor, Op. 107 "Reforma" (1832)

I. Andante – Allegro con fuoco  
II. Allegro – Vivace  
III. Andante  
IV. Coral: Ein feste Burg ist unser Gott /  
Un firme castillo es nuestro Dios  
(Andante con moto – Allegro vivace)

**JEAN-PHILIPPE COLLARD** PIANO  
**ERNEST MARTÍNEZ IZQUIERDO** DIRECTOR

Duración total estimada: 1h 20'  
Parte I: 30' / Pausa: 20' / Parte II: 30'

Tomamos las siguientes palabras de Saint-Saëns como el certero resumen del concepto que del arte musical tienen los dos compositores que completan este programa Félix Mendelssohn (1809-1847) y el propio Camille Saint-Saëns (1825-1921): «la música es uno de los productos más delicados del espíritu humano».

Este programa, conjuntamente con el anterior, nos permite una lectura parcialmente distinta del concepto musical del siglo XIX a la planteada por Brahms. Una realidad diferente a pesar de ser coincidente en el tiempo, y de ahí su gran interés. La facilidad en la composición y la preocupación por una belleza directa y sencilla, nada recargada, alejada de los pesos y profundidades especulativas caracteriza sus obras y las distancia sensiblemente de los objetivos expresivos que podemos encontrar con cierta frecuencia en el pensamiento del autor fundamental del presente curso de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

Félix Mendelssohn celebrará el tercer centenario de la llamada Confesión de Augsburgo (la primera presentación oficial de los principios del luteranismo, posterior protestantismo, redactados en 1530 por Philip Melancthon para ser presentados en la Dieta de Augsburgo ante la presencia de Carlos V) con la composición de la denominada **Sinfonía nº 5, en Re mayor, Op. 107**, que llevará como sobrenombre “La Reforma”, numeración incorrecta puesto que es realmente la segunda en orden cronológico, y sólo la quinta en orden de publicación. Su rasgo más distintivo, el que la hace merecedora de su título, es el empleo en el último movimiento de la sinfonía de la melodía del coral luterano: *Ein feste Burg ist unser Gott (Un firme castillo es nuestro Dios)*, como motivo fundamental del último movimiento, melodía probablemente compuesta por el propio Lutero que, en todo caso, es una de las más antiguas y significativas de todo el repertorio de himnos y corales protestantes. Resulta interesante recordar cómo, a pesar de que Félix Mendelssohn sea el nieto de Moisés Mendelssohn, considerado por muchos el más grande intelectual judío del siglo XIX, su familia se convierte al cristianismo luterano por decisión del padre del compositor, Abraham Mendelssohn, desarrollándose en el joven Mendelssohn una intensa y duradera fe.

Camille Saint-Saëns es el siguiente ejemplo en la historia de la música de un compositor con características similares a las de Mendelssohn: otro niño prodigio del piano y de la composición. Al principio de su carrera fue visto como el guía al que seguir en la música del futuro, mientras que en los últimos años de su producción artística pasó a ser un compositor ligeramente apartado por su excesivo apego y dominio de la técnica musical, el cual acabó yendo en detrimento de su imagen al presentarle como un compositor academicista a los ojos de los demás.

Quizás su mayor “problema” vino dado por la brillantez excepcional que logró en el inicio de su carrera como compositor, a mediados del siglo XIX, y su muy prolongada vida: Mendels-

sohn era el compositor de moda al despuntar como tal, cuando murió, Stravinsky ya había estrenado La consagración de la Primavera o Historia de un soldado y Schoenberg había abandonado la tonalidad con su Pierrot lunaire y estaba a punto de mostrar al mundo su trascendente método serial.

Saint-Saëns compuso su **Concierto para piano y orquesta nº 5, en Fa menor, Op. 103 “Egipto”** en 1896 estrenándolo él mismo en un concierto realizado en la Salle Pleyel con el que se conmemoraba los cuarenta años de su debut en el citado espacio escénico. Nos hallamos ante una obra firme reflejo del pensamiento del autor, dotada de una perfecta realización técnica, una interesantísima búsqueda de nuevas posibilidades tímbricas orquestales y pianísticas y el más firme y vistoso virtuosismo lisztiano todo unido a las subyugantes propuestas del recién nacido impresionismo, con multitud de pasajes que anticipan claramente el posterior lenguaje distintivo de Ravel, de obras como *Gaspard de la nuit*, o de Albéniz y su Suite *Iberia*.

En cierta medida, el concepto compositivo de Saint-Saëns, aun estructurándose firmemente en los modelos formales tradicionales, fluye de forma casi natural, evitando mostrar los límites de las secciones y fundiendo todo el discurso en un planteamiento continuado. El segundo movimiento profundiza en un carácter declamatorio, llevando a cabo planteamientos profundamente relacionados con los recitativos operísticos, aunque es especialmente el tercer movimiento donde sentimos como se desliza la forma en una construcción que desde el principio tiene por objeto ir ganando tensión mediante una acumulación lenta y constante de información cada vez más elaborada y minuciosa. Avanza como un gran párrafo en el que se exprese un pensamiento mediante una única frase principal que progresa lentamente debido a su profunda elaboración, convirtiéndose en una construcción de grandes dimensiones, para lo cual esta idea principal aparece muy enriquecida y detallada con grandes complementos directos, indirectos, circunstanciales y oraciones explicativas, elegantes secciones descriptivas y bellas y trabajadas metáforas que llenan de matices la esencia del mensaje a transmitir.

Dos razones justifican el sobrenombre de “Egipto” para este concierto: fue compuesto en Luxor, en uno de los frecuentes periodos vacacionales que el compositor pasaba en el norte de África y, además, la música está llena de referencias exóticas muy variadas, entre las que destaca la poco común presencia en el repertorio europeo de melodías propias de Oriente Medio. En este sentido destaca especialmente el segundo movimiento en el que encontramos, además de numerosos arabescos realizados sobre escalas orientales, una canción de amor nubia, que según el relato del propio Saint-Saëns, escuchó cantar a un marinero mientras navegaba por el Nilo a bordo de la embarcación tradicional, un “dahabeah” ■ **Israel Sánchez López**

## JEAN-PHILIPPE COLLARD

### PIANO

Nace en Champagne, ingresa en el Conservatorio Superior de Música de París donde obtiene a la edad de dieciséis años el Primer Premio del Conservatorio. Otros premios avalan su carrera, entre ellos el Gran Premio de los Concursos Internacionales "Cziffra" y Long/Thibaud.

Debuta en Estados Unidos con la Orquesta Sinfónica de San Francisco en una gira de conciertos bajo la dirección del maestro Izawa, desde entonces es invitado regularmente con las grandes orquestas americanas.

Es invitado a una gira por Japón con la Orquesta Sinfónica NHK. Conciertos en Buenos Aires y Chile, en Francia con las grandes orquestas del país y recitales en Colmar, Cannes, Alemania, Suiza, Portugal, Montreal, Estados Unidos...etc.

Actúa en Gran Bretaña con la Royal Philharmonic en Londres bajo la dirección de Dutoit y recital en Wigmore Hall y Saint Asaph Festival. Conciertos con la Orquesta Nacional de Francia en París, Grenoble y Lille y en Alemania con las grandes orquestas del país.

En octubre de 2005 realiza una gira por Europa con la Philharmonia Orchestra interpretando el Concierto en Sol mayor de Ravel, bajo la dirección del maestro Dutoit.

Ha actuado en recital en las salas de conciertos más prestigiosas del mundo: Wigmore



Hall de Londres, Carnegie Hall de Nueva York, Salas Pleyel y Gaveu de París, Konzerthaus de Viena, Concertgebouw de Ámsterdam...

Colabora en música de cámara con Agusín Dumay, Gary Hoffman y Pascal Roge.

Es artista del sello EMI, su discografía es extensísima. Recientemente ha grabado los conciertos para piano de Saint-Saëns con Andre Previn y la Royal Philharmonic Orchestra, los dos conciertos de Ravel bajo la dirección de Lorin Maazel, las sonatas de Liszt, las melodías francesas con José van Dam y las sonatas de Chopin y Rachmaninov para piano y violonchelo con Gary Hoffman.

Muchas de sus grabaciones han recibido premios internacionales ■

## ERNEST MARTÍNEZ IZQUIERDO

### DIRECTOR

Nacido en Barcelona (1962), es desde 1997 Director Artístico y musical de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Tras su formación musical en Barcelona y París, en 1985 inició su carrera como director de orquesta con la creación del grupo Barcelona 216, especializado en la interpretación del repertorio de cámara contemporáneo. Desde el año 2002 hasta el 2006 fue director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Catalunya, continuando como principal director invitado hasta el año 2009.

Paralelamente a su actividad como director titular, ha dirigido las principales formaciones españolas e internacionalmente ha trabajado con orquestas como: Kyoto Symphony Orchestra, Finish Radio Symphony Orchestra, Warsaw Philharmonic, Philharmonique de Radio France, Helsinki Philharmonic, Orchestra Comunale de Bologna, Beethoven Academie (Amberes), Niederosterreische Tonkünstler (Viena), y ensembles como Ensemble Contemporain de Montréal, Ensemble Modern de Frankfurt, Wien Klangforum, Avanti Chamber Orchestra (Helsinki) entre otros.

Como director de ópera destacan las producciones *Adriana Mater* de Kaija Saariaho con dirección escénica de Peter Sellars (premiers



en la Ópera Nacional de Finlandia y en la Ópera de Santa Fe, Estados Unidos), *Le nozze di Figaro* de W.A. Mozart, dirección escénica de Emilio Sagi y *Carmina Burana* de C. Off, con puesta en escena de La Fura dels Baus.

Ha realizado grabaciones para sellos discográficos como Telarc, Harmonia Mundi, Collegno, Ircam, Stradivarius y Naxos.

Entre los galardones recibidos destacan el premio Ojo Crítico de Radio Nacional de España (1995) el premio Roland de Periodismo de Música Clásica de Cataluña (2000), el premio Ciutat de Barcelona (2001) y el Latin Grammy (2006). Desde el año 2006 es miembro de la Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi ■

## ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA



La actual Orquesta Sinfónica de Navarra fue fundada por D. Pablo Sarasate en el año 1879, lo que hace de ella el conjunto orquestal en activo más antiguo de España.

Su Director Titular y Artístico es, desde 1997, el Maestro Ernest Martínez Izquierdo. Durante este último periodo la Orquesta ha experimentado una profunda transformación, siempre con la búsqueda de la excelencia en la calidad artística como objetivo principal, de tal manera que hoy día la Orquesta Sinfónica de Navarra abarca el más amplio repertorio, colabora habitualmente con solistas y directores de renombre mundial y es considerada una de las mejores orquestas del panorama español, asiduamente invitada a salas de conciertos y festivales del máximo rango nacional e internacional.

En las últimas temporadas, la OSN ha sido invitada tres veces al prestigioso Theatre des Champs-Élysées de París con solistas como Daniella Barcelona, Juan Diego Flórez y Roberto Alagna. En el trienio 2009-2011 la Orquesta fue invitada por el Theatre du Chatelet en París para tres producciones líricas (Magdalena, de H. Villalobos, Cyrano de Bergerac, de Alfano e Il Postino, de D. Catán, estas dos últimas con Plácido Domingo en el papel principal) y dos conciertos sinfónicos dirigidos por su titular, Ernest Martínez Izquierdo. También

en su papel de embajadora cultural de Navarra realizó recientemente una gira de 7 conciertos por 5 de las más importantes ciudades de China.

La Orquesta mantiene un ciclo de temporada con más de 2.000 abonados en Pamplona. Es la orquesta titular de los concursos Gayarre de canto y Sarasate de violín, así como colaboradora habitual en temporadas de ópera y representaciones líricas en Pamplona, resto de España y en el extranjero.

Además, la Orquesta Sinfónica de Navarra mantiene una importante labor pedagógica hacia los más jóvenes mediante múltiples audiciones escolares y una serie de conciertos populares con música de películas, cine mudo con música en vivo, así como acompañando a nombres mundialmente conocidos del jazz y otras músicas.

Entre sus últimas grabaciones destaca una nueva integral de la obra de Sarasate para el sello Naxos con la violinista Tianwa Yang, de la que ya están a la venta tres CDs y que se completará con otro disco que se comercializará próximamente.

La Orquesta Sinfónica de Navarra recibe subvenciones del Gobierno de Navarra y del Ayuntamiento de Pamplona y está patrocinada por empresas privadas tales como Diario de Navarra y Gas Natural Fenosa ■



**VIOLINES I**  
Vicent Balaguer  
Anna Siwek  
Daniel Menéndez  
Catalina García-Mina  
Nikola Takov  
David Pérez  
Aratz Uría  
Nathalie Gaillard  
Enrico Ragazzo  
Eduarne Ciriaco  
Leire Fernández  
Daniel Sádaba

**VIOLINES II**  
Maite Ciriaco  
Anna Radomska  
Iraia Aizpuru  
Inés de Madrazo  
Angelo Vieni

Grazyna Romanczuk  
Lourdes González  
Fermín Ansó  
Pilarxo Ibáñez  
Tibor Molnar

**VIOLAS**  
David Fons  
Jerzy Wojtysiak  
Fco. Javier Gómez  
Justina Bumbu  
Jose Ramón Rodríguez  
Malgorzata Tkaczyk  
Robert Pajewski  
Irantzu Sarriguren

**VIOLONCHELOS**  
Herwig Coryn  
Tomasz Przylecki  
Lara Vidal  
Carlos Frutuoso

**CONTRABAJOS**  
Dorota Pukownik  
Aritz Gómez  
Fco. Javier Fernández  
Piotr Antoni Piotrowski  
Gian Luca Mangiarotti  
Ricardo de Luca

**FLAUTAS**  
Xavier Relats  
Ricardo González

**OBOE**  
Pilar Fontalba  
Juan Manuel Crespo

**CLARINETES**  
Elisa López  
Cristina Martín

**FAGOTES**  
Ferrán Tamarit  
José Lozano

**TROMPAS**  
David Thompson  
Daniel Mazarrota  
Julian Cano  
Aritz García de Albéniz

**TROMPETAS**  
Manuel Blanco  
Carlos Gomis

**TROMBONES**  
Santiago Blanco  
Mikel Arkauz  
Victor Belmonte

**TIMBALES**  
Javier Odriozola

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES ABRIL 2012

## XXIIª TEMPORADA DE CONCIERTOS DE ABONO 12º ABONO

Jueves 12 / Viernes 13  
Teatro de la Maestranza 20:30 h

Günter Neuhold Director  
Elena de la Merced Soprano  
Roman Trekel Barítono  
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

■ *Obertura Trágica*  
■ *Un Réquiem alemán*  
Johannes Brahms

Patrocina:

**Cajasol**

Para complementar didácticamente los **Conciertos de Abono** de la temporada 11/12 se celebrarán **conferencias pre-concierto** gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

**Venta de localidades** en la web [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf.: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

Localidades bonificadas al 30% sólo para los Conciertos de Abono, en Terraza y Paraíso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años y mayores de 69 años, previa acreditación.

PATROCINADOR DE LA TEMPORADA DE ABONO 11/12

**Cajasol** Fundación **BBVA**

CON EL PATROCINIO DE:

**Diario de Sevilla**  
EL DIARIO DE SEVILLA

**elCorreo**  
EL CORREO

**LA RAZÓN**  
LA RAZÓN

**ABC**

CON LA COLABORACIÓN DE:

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA  
COLEGIO SAN FRANCISCO DE PAULA

## CONCIERTO DE FERIA: ¡VIVA SEVILLA!

Domingo 22 (12:00 h)  
Teatro de la Maestranza

Miguel Roa Director  
Ruth Rosique Soprano  
José Luis Sola Tenor

*La Torre del Oro* (Intermedio) **G. Giménez**  
*La tabernera del puerto* "No puede ser.."

**P. Sorozábal**

*La del manojito de rosas* "No corté más que una rosa.."  
**P. Sorozábal**

*Nerva* (Pasodoble) **M. Rojas**

*Doña Francisquita* "Por el humo.." **A. Vives**

*Château Margaux* "No sé qué siento.."

**M. F. Caballero**

*Vito* (Pasodoble) **S. Lope**

*Doña Francisquita* "Le van a oír.." **A. Vives**

*La patria chica* (Preludio) **R. Chapi**

*El huésped del Sevillano* "Fiel espada.." **J. Guerrero**

*La Tempranica* (Zapateado) **G. Giménez**

*Triana* (Pasodoble) **S. Lope**

*El trust de los tenorios* (Jota) **J. Serrano**

*El niño judío* "De España vengo.." **P. Luna**

*La boda de Luis Alonso* (Intermedio) **G. Giménez**

*El Gato Montés* "Torero quiero ser.." **M. Penella**

**DESCUENTO DEL 10%  
PARA ABONADOS DE LA ROSS**

Programación, fechas, obras e intérpretes  
susceptibles de modificación

Síguenos en **facebook**  
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL)



NO8DO  
AYUNTAMIENTO  
DE SEVILLA

ICAS,  
SEVILLA INSTITUTO  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)  
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888  
info@rossevilla.es · [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)

